

Journals

No. 141

Tuesday, October 25, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 141

Le mardi 25 octobre 2005

10 heures

PRAYERS

PRIÈRE

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska), seconded by Mr. Paquette (Joliette), Bill C-430, An Act to amend the Canadian International Trade Tribunal Act and the Special Import Measures Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Bellavance (Richmond—Arthabaska), appuyé par M. Paquette (Joliette), le projet de loi C-430, Loi modifiant la Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur et la Loi sur les mesures spéciales d'importation, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Merrifield (Yellowhead), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Bill C-431, An Act to amend the Controlled Drugs and Substances Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Merrifield (Yellowhead), appuyé par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), le projet de loi C-431, Loi modifiant la Loi réglementant certaines drogues et autres substances, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, when the House begins with item C-271 under Private Members' Business later this day, the motion for second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-271, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit), be deemed moved by Mr. Chatters (Westlock—St. Paul) and seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George); and that the sponsor of the motion, Mr. Chatters (Westlock—St. Paul), retain the right to speak again for not more than five minutes at the conclusion of the second hour of debate, or earlier if no other Member rises in debate.

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'au début des délibérations sur le projet de loi C-271 sous la rubrique des Affaires émanant des députés plus tard aujourd'hui, la motion portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études), soit réputée proposée par M. Chatters (Westlock—St. Paul) et appuyée par M. Harris (Cariboo—Prince George); que le parrain de la motion, M. Chatters (Westlock—St. Paul), conserve le droit de prendre la parole à nouveau pendant un maximum de cinq minutes à la fin de la deuxième heure du débat, ou plus tôt si aucun autre député ne se lève pour prendre la parole.

By unanimous consent, it was resolved, — That, in the opinion of the House, the United States government should reject the possibility of having a mandatory requirement that American and Canadian citizens present their passport when crossing the Canadian-American border.

Du consentement unanime, il est résolu, — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement américain devrait rejeter la possibilité d'exiger des citoyens américains et canadiens de présenter obligatoirement leur passeport lors de leur passage à la frontière canado-américaine.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning Canadian citizenship (No. 381-1595);
- by Mr. Clavet (Louis-Hébert), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1596);
- by Mr. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier), one concerning the Canada Post Corporation (No. 381-1597);
- by Mr. DeVillers (Simcoe North), one concerning nuclear weapons (No. 381-1598);
- by Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), one concerning the National Capital Commission (No. 381-1599).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-64, An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until later today, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act.

Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal) for Ms. Frulla (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. McCallum (Minister of National Revenue), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate arose thereon.

The question was put on the motion and it was agreed to on division.

Accordingly, Bill S-37, An Act to amend the Criminal Code and the Cultural Property Export and Import Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade of Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet de la citoyenneté canadienne (n° 381-1595);
- par M. Clavet (Louis-Hébert), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 381-1596);
- par M. Côté (Portneuf—Jacques-Cartier), une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 381-1597);
- par M. DeVillers (Simcoe-Nord), une au sujet des armes nucléaires (n° 381-1598);
- par M. Poilievre (Nepean—Carleton), une au sujet de la Commission de la capitale nationale (n° 381-1599).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-64, Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels.

M^{me} Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique), au nom de M^{me} Frulla (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. McCallum (ministre du Revenu national), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il s'élève un débat.

La motion, mise aux voix, est agréée avec dissidence.

En conséquence, le projet de loi S-37, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur l'exportation et l'importation des biens culturels, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international du projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts.

Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister responsible for Democratic Renewal) for Mr. Efford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Peterson (Minister of International Trade), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Efford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Peterson (Minister of International Trade), — That Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, in relation to its study on the International Policy Statement, seven members of the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade be authorized to travel to Winnipeg, Toronto and Montreal, from October 30 to November 4, 2005, and to Quebec City, Halifax, Fredericton and St. John's, Newfoundland and Labrador, from November 13 to 19, 2005, and that the necessary staff do accompany the Committee.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Efford (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Peterson (Minister of International Trade), — That Bill S-36, An Act to amend the Export and Import of Rough Diamonds Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The debate continued.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Ms. Stronach (Minister of Human Resources and Skills Development and Minister

M^{me} Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et ministre responsable du renouveau démocratique), au nom de M. Efford (ministre des Ressources naturelles), appuyée par M. Peterson (ministre du Commerce international), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Efford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Peterson (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, relativement à son étude sur l'Énoncé de politique internationale, sept membres du Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international soient autorisés à se rendre à Winnipeg, Toronto et Montréal du 30 octobre au 4 novembre 2005, et à Québec, Halifax, Fredericton et St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador) du 13 au 19 novembre 2005, et que le personnel nécessaire accompagne le Comité.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Efford (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Peterson (ministre du Commerce international), — Que le projet de loi S-36, Loi modifiant la Loi sur l'exportation et l'importation des diamants bruts, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

Le débat se poursuit.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M^{me} Stronach (ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences et

responsible for Democratic Renewal), — That Bill C-65, An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to another Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

ministre responsable du renouveau démocratique), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et une autre loi en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 173 — Vote n° 173)

YEAS: 198, NAYS: 86

POUR : 198, CONTRE : 86

YEAS — POUR

Adams	Alecock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Asselin	Augustine	Bachand
Bagnell	Bains	Bakopanos	Barnes
Bélangier	Bell	Bellavance	Bennett
Bergeron	Bevilacqua	Bigras	Blaikie
Blais	Blondin-Andrew	Boire	Boivin
Bonin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boudria	Boulianne	Bourgeois	Bradshaw
Brisson	Broadbent	Brown (Oakville)	Brunelle
Bulte	Byrne	Cannis	Cardin
Carr	Carrier	Carroll	Catterall
Chamberlain	Chan	Christopherson	Clavet
Cleary	Coderre	Comartin	Côté
Cotler	Crête	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Cullen (Etobicoke North)	Cuzner	D'Amours	Davies
Demers	Deschamps	Desjarlais	Desrochers
DeVillers	Dhalla	Dion	Dosanjh
Drouin	Dryden	Duceppe	Easter
Emerson	Eyking	Faillie	Folco
Fontana	Frulla	Fry	Gagnon (Québec)
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Galloway	Gaudet
Gauthier	Godbout	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Guamieri	Guay
Guimond	Holland	Hubbard	Ianno
Jennings	Julian	Kadis	Karetak-Lindell
Karygiannis	Khan	Kilgour	Kotto
Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lastewka	Lavallée	Layton	LeBlanc
Lee	Lemay	Lessard	Lévesque
Longfield	Loubier	MacAulay	Macklin
Malhi	Maloney	Marceau	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)
Masse	Matthews	McCallum	McDonough
McGuinty	McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan
McTeague	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Owen	Pacetti
Paquette	Paradis	Patry	Perron
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Plamondon	Poirier-Rivard	Powers	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Roy	Saada	Sauvageau
Savage	Savoy	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)
Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stoffer
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zed — 198		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Carrie	Casey	Casson
Chong	Day	Devolin	Doyle
Duncan	Epp	Fitzpatrick	Fletcher
Forseth	Gallant	Goldring	Goodyear
Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis
Hanger	Harper	Harrison	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenny (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)

MacKenzie
Miller
Nicholson
Pallister
Rajotte
Scheer
Smith (Kildonan—St. Paul)
Thompson (Wild Rose)
Van Loan
Williams

Mark
Mills
O'Connor
Poilievre
Reid
Schellenberger
Solberg
Tilson
Vellacott
Yelich — 86

Menzies
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Obhrai
Prentice
Reynolds
Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Sorenson
Trost
Warawa

Merrifield
Moore (Fundy Royal)
Oda
Preston
Richardson
Skelton
Thompson (New Brunswick Southwest)
Tweed
Watson

PAIRED — PAIRÉS

Ménard (Hochelaga)

Neville

Accordingly, Bill C-65, An Act to amend the Criminal Code (street racing) and to make a consequential amendment to another Act, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

En conséquence, le projet de loi C-65, Loi modifiant le Code criminel (courses de rue) et une autre loi en conséquence, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Cotler (Minister of Justice), seconded by Mr. Brison (Minister of Public Works and Government Services), — That Bill C-64, An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Cotler (ministre de la Justice), appuyé par M. Brison (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), — Que le projet de loi C-64, Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 174 — Vote n° 174)

YEAS: 198, NAYS: 87

POUR : 198, CONTRE : 87

YEAS — POUR

Adams
Angus
Bagnell
Bélanger
Bergeron
Blais
Bonin
Boudria
Brison
Bulte
Carr
Chamberlain
Cleary
Cotler
Cullen (Etobicoke North)
Demers
DeVillers
Drouin
Emerson
Fontana
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gauthier
Goodale
Guimond
Jennings
Karygiannis
Laframboise
Lastewka
Lee
Longfield
Malhi
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Masse
McGuinley
McTeague
Murphy

Alcock
Asselin
Bains
Bell
Bevilacqua
Blondin-Andrew
Bonsant
Boulianne
Broadbent
Byrne
Carrier
Chan
Coderre
Crête
Cuzner
Deschamps
Dhalla
Dryden
Eyking
Frulla
Gagnon (Jonquière—Alma)
Godbout
Graham
Holland
Julian
Khan
Lalonde
Lavallée
Lemay
Loubier
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
Matthews
McGuire
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Myers

Anderson (Victoria)
Augustine
Bakopanos
Bellavance
Bigras
Boire
Boshcoff
Bourgeois
Brown (Oakville)
Cannis
Carroll
Christopherson
Comartin
Crowder
D'Amours
Desjarlais
Dion
Duceppe
Faille
Fry
Galloway
Godfrey
Guamieri
Hubbard
Kadis
Kilgour
Lapierre (Outremont)
Layton
Lessard
MacAulay
Marceau
Martin (LaSalle—Émard)
McCallum
McKay (Scarborough—Guildwood)
Minna
Owen

André
Bachand
Barnes
Bennett
Blaikie
Boivin
Bouchard
Bradshaw
Brunelle
Cardin
Catterall
Clavet
Côté
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies
Desrochers
Dosanjh
Easter
Folco
Gagnon (Québec)
Gaudet
Godin
Guay
Ianno
Karetak-Lindell
Kotto
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
LeBlanc
Lévesque
Macklin
Marleau
Martin (Sault Ste. Marie)
McDonough
McLellan
Mitchell
Pacetti

Paquette	Paradis	Patry	Perron
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Plamondon	Poirier-Rivard	Powers	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Roy	Saada	Sauvageau
Savage	Savoy	Scarpaleggia	Scott
Sgro	Siksay	Silva	Simard (Beauport—Limoilou)
Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)	St-Hilaire
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stoffer
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks	Torsney
Ur	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskyj	Zed — 198		

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	Batters	Breitkreuz
Brown (Leeds—Grenville)	Carrie	Casey	Casson
Chong	Day	Devolin	Doyle
Duncan	Epp	Fitzpatrick	Fletcher
Forseth	Gallant	Goldring	Goodyear
Gouk	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guergis
Hanger	Harper	Harrison	Hearn
Hiebert	Hill	Hinton	Jaffer
Jean	Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lauzon
Lukiwski	Lunn	Lunney	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Mark	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Pallister	Poilievre	Prentice	Preston
Rajotte	Reid	Reynolds	Richardson
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Skelton
Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg	Sorenson	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Trost	Tweed
Van Loan	Vellacott	Warawa	Watson
White	Williams	Yelich — 87	

PAIRED — PAIRÉS

Ménard (Hochelaga)

Neville

Accordingly, Bill C-64, An Act to amend the Criminal Code (vehicle identification number), was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice, Human Rights, Public Safety and Emergency Preparedness.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:09 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-271, An Act to amend the Income Tax Act (tuition credit and education credit).

Pursuant to Order made earlier today, Mr. Chatters (Westlock—St. Paul), seconded by Mr. Harris (Cariboo—Prince George), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

En conséquence, le projet de loi C-64, Loi modifiant le Code criminel (numéro d'identification de véhicule), est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice, des droits de la personne, de la sécurité publique et de la protection civile.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 9, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-271, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit pour frais de scolarité et crédit pour études).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, M. Chatters (Westlock—St. Paul), appuyé par M. Harris (Cariboo—Prince George), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

TAKE-NOTE DEBATES

At 7:10 p.m., pursuant to Order made Thursday, October 20, 2005, under the provision of Standing Order 53.1, the House resolved itself into a Committee of the Whole for the consideration of the following motion, — That this Committee take note of softwood lumber. (*Government Business No. 19*)

MIDNIGHT

At 12:10 a.m., pursuant to Order made Monday, October 24, 2005, the Committee rose.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Lapierre (Minister of Transport) — Copy of Order in council P.C. 2005-1688 dated September 29, 2005, concerning the Order directing Ridley Terminals Inc. to refrain from signing long-term contracts for the handling of any commodities at or through its terminal facilities situated on Ridley Island in British Columbia, without the prior written consent of the Minister of Transport, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 89(4). — Sessional Paper No. 8560-381-893-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Transport*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), four concerning health care services (Nos. 381-1600 to 381-1603).

ADJOURNMENT

At 12:10 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

DÉBATS EXPLORATOIRES

À 19 h 10, conformément à l'ordre adopté le jeudi 20 octobre 2005, en application de l'article 53.1 du Règlement, la Chambre se forme en comité plénier pour étudier la motion suivante, — Que le comité prenne note du bois d'oeuvre. (*Affaires émanant du gouvernement n° 19*)

MINUIT

À 0 h 10, conformément à l'ordre adopté le lundi 24 octobre 2005, la séance du comité est levée.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis à la Greffière de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lapierre (ministre des Transports) — Copie du Décret C. P. 2005-1688 en date du 29 septembre 2005, concernant le Décret ordonnant à Ridley Terminals Inc. de s'abstenir de conclure des contrats à long terme pour la manutention de marchandises à ses installations du terminal situées sur l'île Ridley, en Colombie-Britannique, sans avoir obtenu au préalable le consentement écrit du ministre des Transports, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 89(4). — Document parlementaire n° 8560-381-893-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des transports*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), quatre au sujet des services de la santé (n°s 381-1600 à 381-1603).

AJOURNEMENT

À 0 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.